

资料书

支持性居处及支持性住宅 (Assisted Living & Supportive Housing)

家和疗养院之分别

支持性居处安排场所和其它形式的支持性住宅是特意为那些在日常生活中需要额外帮助但不需要传统疗养院 24 小时全天候专业护理的人设计的。

幸运的是，过去二十年来的发展趋势是生活空间选择的日趋多样化，这些生活场所与过去的机构化设施相比更趋家庭化。本资料书对这些可供选择的生活场所作了综述，并且在查找信息和咨询方面提供指导。这样做的目的是为您的亲人找到一个舒适、安全、合适、负担得起的生活场所。

离开自己的家，搬进一个有护理的居住场所，其生活方式将发生巨大的变化，这可能会产生很大的压力。因而只要可能，相关人员应充分讨论后再作出决定。此外，家庭成员、社工、个案管理员、出院后规划员、财务计划员和心理咨询师也都会提供帮助，确保个人的需要得

以满足，使整个家庭对搬迁感到满意。

名称的含义是什么？

人们可根据支持性住宅的规模、费用、服务和设施作出不同的选择。不同的州描述这些生活场所用的术语各不相同。以下表格列出最常见的术语和它们之间的差异：

| 场所的名称/类型 | 特点 |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ 个人护理中心 ▪ 庇护住宅 ▪ 成人之家 ▪ 居住及护理处 ▪ 家庭护理 ▪ 成人安养中心 ▪ 老年之家 | 采用这些名称的场所比较小（少于 10 人），费用更加低廉。其中很多都设在住宅附近的传统家庭。一般是公用卫生间、卧室和生活空间。 |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ 居住护理场所 ▪ 支持性居处安排场所 ▪ 成人连合式住宅 | 本组的场所是专门为年老体弱者或残障者设计的住宅，强调独立和隐私，比较大，也比较昂贵。这类场所大部分提供私人房间或单元住宅，并有较大面积的公共活动和用餐区域。 |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ 退休者不间断护理社区 ▪ 生活护理场所 | 这些场所通常为大型、综合性场所，可提供从独立起居至专业家庭护理范围内的多种选择。这些场所是特别为社区内的日常生活护理而设计的。选择这一类场所是最昂贵的。 |

此表格仅是一个概括性指南。当您开始选择生活场所时，就会了解您所处的社区内不同生活场所的名称。本资料书重点介绍**支持性居处安排场所** (assisted living facilities, ALFs)。

州法规

“支持性居处安排设施”这一术语的定义在不同的州之间有差异。这些相似服务

支持性居处安排场所至少要提供 24 小时护工，饭厅每天供应 2-3 顿饭菜。其它标准服务项目还包括：

- 家务和洗衣服务
- 提醒服药和/或协助服药。
- 帮助“日常生活起居”（ADLs），包括洗澡、如厕、穿衣和进食。
- 交通服务
- 安全服务
- 健康监测
- 护理管理
- 活动和娱乐

的生活场所有如此之多的不同名称，其原因之一就是，每个州用各自不同的开业许可要求和管理法规来管理这些生活场所，确保其护理质量。

- 观察居住者和服务员工的相互关系。
- 与居住者交谈。
- 了解服务员工接受何种类型的培训，接

评估清单

很多清单有助于对生活场所进行评估：

- 由消费者协会支持性居处安排场所分部（CCAL）出版的《选择支持性居处安排场所应考虑的问题清单》。可致电（703）841-2333 或上网获得，网址为：www.ccal.org。
- 由全国支持性居处安排场所中心（NCAL）出版的《支持性居处安排场所与住宅护理场所消费者指南》。可致电（707）847-4444 或上网

如何开始

您可以到当地的地区老年机构（Area Agency on Aging, AAA）开始寻找所需要的生活场所。您可致电老龄护理搜寻（Eldercare Locator）：（800）677-1116，获得地区老年机构的电话号码。地区老年机构可提供如下服务：

- 您所在区域注册的生活场所名单。
- 您所在州的开业许可法规。
- 您的长期护理监察官的联系信息。
- 您所在州医疗补助和医疗保险 Medicaid 和 Medicare 的联系信息。

选择生活场所

以下建议有助于您选择一个安全、舒适和合适的支持性居处安排场所：

- 长远考虑：居住者的未来需求是什么？生活场所如何满足这些需求？
- 是否接纳那些有严重的认知障碍或严重身体残障的人？
- 支持性居处安排场所是否提供关于护理方法的书面声明？
- 多次拜访每一个生活场所，有时可不通知而去拜访。
- 可在吃饭时间察看此生活场所、品尝食品、观察进餐时间和服务质量。

受培训的频率。

- 审阅州发放营业许可报告书。

消费者报告（Consumer Reports）最新研究表明，居住者认为优秀的服务人员、高质量的护理和人与人交流的对象比其环境更为重要。一个适合自己的生活场所，不仅要依靠高质量的护理，而且还依赖于该生活场所的服务和居住理念符合自己的需要和爱好。

除了有能够满足需要的服务以外，还有几方面的内容需加以考虑：

- **财政上**——此场所是否在居住者能够承受的范围内？（关于支持性居处安排场所收费的更多信息，参阅以下“支持性居处的费用”。）
- **规模**——小型的、有较多家庭气氛的居住及护理场所是否值得您放弃一些更大型住所提供的私人空间？小型公用区域是否连成一个较大区域，提供了更多相互交流的亲密空间？
- **设备**——是否有厨房或有限的烹饪设备？对那些喜欢烹饪的人来说，有个厨房是很重要的。而对那些患有痴呆症的人，有厨房反而增加危险。操作台、碗柜和照明开关是否能方便地触摸到？对那些神志恍惚的人，是否有安全的、封闭的、供其走动的空间？

- **社交活动和娱乐**——是否为居住者安排了他们感兴趣的活动？当您访问此场所时，人们是否很忙碌？是否积极参加活动？居民的精神或宗教需求能否得到满足？对那些有认知障碍的人，是否安排了特别活动？
- **位置**——该生活场所是否靠近您家和朋友的家，以便于拜访？购物中心是否在步行可到达的距离内？
- **气氛**——居住者是否心情愉快并得到很好的照料？护理人员是否知道居住在此生活场所内的居住者的名字和爱好？护理人员是否询问您和您的亲人的需要和爱好？护理人员是否精神愉悦？居民们是否互相交流？

使用评估清单有助对此生活场所进行评估。和在此居住的居民交谈、在一天的不同时间参观此处、吃饭或过夜，有助于您了解此生活场所的真实生活画面。

支持性居处安排场所某些方面的情况可能不是那么显而易见的，但对决定其护理质量和是否适合您同样重要。应确保如下问题得到解答：

- 员工培训、资格确认和营业额。
- 接到投诉的处理程序。
- 专业护理政策和床位保留政策（例如：居住者被送到医院或疗养院接受紧急治疗，支持性居处安排场所可保留此居住者的居住位置多久）。
- 结帐、入住和保留政策。
- 在该生活场所内更换住房的政策。
- 居住者的权利。

二个值得特别考虑方面是：护理管理和风险管理。此场所是否有能力满足居住者不断增长的需求是很重要的。护理管理是指对这些需求（医疗的、功能的、情绪的、社交的需求）进行评估，使之得以满足的方法。哪些人参与评估居住者的需求？居住者重新评估的频率？谁负责护理计划的不断改进？一些家庭和居住者可能会参加所有这些会对居民的入住、结帐和/或额外的费用有影响的活动。

支持性住宅的全部目的就是向居住者提供尽可能多的独立性。这种独立性应和相应的风险相平衡。例如，喜欢烹饪的居住者可能忘记关炉子，需要小心照料，以确保此居住者和整个场所的安全。以上的例子是相当简单的，不同的人对风险有不同的见解。对那些易摔倒但坚决不愿用轮椅或不要别人帮助的人来说，能够自由的独立走动，值得冒摔跤的风险。但支持性居处安排场所可能不支持

审核支持性居处安排场所的资源

- 要求审阅最近一次执业检验报告。
- 与长期护理监察官联系，了解此支持性居处安排设施最近是否接到投诉。在许多州，监察官现在也负责支持性居处安排场所。
- 与当地的商业改善局联系。
- 如果支持性居处安排场所是疗养院的附属机构，请与了解该疗养院的有关信息。

这种观点。许多场所会要求居住者签署一份经过协商的书面风险协议。在签署任何协议之前，最好先请律师审阅一番。不仅居住者的独立性受风险协议的限定，而且私人空间也会受到影响。通常，居住者要求的服务越多，他所得到的私人空间越少。居住者对独立性和私人空间的体验不同，对同样一件小事的认识可能会有巨大差异。例如，能够锁门、设定房间内温度、调换餐桌的座位或有客人过夜都会使居住者体验到所有权和独立性。

▪当您作出选择时

当您为家人选定生活场所后，一般可以和管理人员一起对入住该生活场所进行预评。为了确定您家人对此生活场所的适应性，此生活场所的工作人员将评估您家人的生活能力、精神状况和对社会援助服务的需求。您可能会被要求提供一份完整的医生评估报告。管理人员应对生活场所的规章制度加以解释，说明所提供的服务并回答您或亲属提出的任何问题。

入住手续将会要求填写一些表格。其中最重要的是入住或居住协议。请您仔细加以审阅。该协议可能包括下列内容：一份应提供服务的清单，如果有经协商同意的额外服

务，尚需列出额外服务清单；费用明细、费率和应付款日期；终止服务、结帐和资金返还政策；行为限制与责任；探访时间。应特别注意居住者需求发生变更时，此生活场所的相应政策。如果由于身体健康情况恶化或医疗条件的需要不断增加，要求更高级别的护理，居住者是否会被迫移居到其它地方；此生活场所是否会处理居住位置的变动或不断提高护理水平？

支持性居处的付费问题

支持性居处的费用从一年少于 \$10,000 到一年 \$50,000 以上不等。就全国而言，每月平均费用约 \$1,800。不同的居住条件、房间大小/类型（例如，公用或私人的）和居住者所要求的服务不同而收费也相应不同。大部分生活场所要求支付每月基本费用，包括租金和公用事业费用。服务的费用是另行支付的。许多生活场所还要求支付一次性入住费。请您确定自己完全理解基本费用所包括的内容，并且实事求是地预计一下可以支付多少额外费用。有些生活场所连帮助居住者进入饭厅也要收费。

支持性居处的费用会随时间推移而增加。对生活场所而言，每年收费增加 3%—5% 是很正常的。额外服务收取的费用也会随时间推移而增加。生活场所应告之您关于收费变化的政策。

决定您付费能力的时候，其它一些因素也应考虑：

- 是否可从公益计划中获得资助？不太宽裕的老人可通过 Medicaid 补助豁免方案获得一些资助。
- 居住者是否享有承担支持性居处费用的个人长期护理保险？如果有的话，政策上有哪些限制，对居住者需现金支付的费用有哪些影响？
- 有些生活场所要求居住者在指定的药房或医院看病配药。确定这些医药设施是与您家人的健康保险挂钩的。尤为重要是，如果涉及 HMO，这就可能意味着需要更换保健医生。这对那些已由一个医生照料多年的居住者来说，可能有些困难。
- 如果家庭成员计划帮助您付费，请确定您已理解法律对居住者接受财政援助的

规定。例如，在一些州，家庭成员的援助可能使居住者没有资格享受 Medicaid 补助所涵盖的服务（既包括支持性居处安排场所也包括健康保险）。如果州法律允许家庭成员提供援助，捐赠的钱应直接付给生活场所，而不是付给工作人员个人。

- 咨询资金返还政策。有些生活场所提供试用期，以确保该住所适合居住者需要。务必了解关于这一期间的条款规定。

如上所述，对许多人来说，承担支持性居处相当昂贵。但如果一个人拥有一幢房子，可以利用房屋产权帮助支付支持性居处的费用。一份养老金可抵冲房屋贷款，居住者可每月获得定期的生活补贴。有很多种房屋产权转换贷款，屋主可出售房屋产权或根据房屋的价值借款。与商业改善局 (Better Business Bureau) 或其它地区消费团体联系，查看贷款人的商业记录，这是较谨慎的作法。购买养老保险前，可咨询在地产计划方面有丰富经验的律师，确保未来应享有的公共补贴资格不受到损害。

除了考虑居住者的经济来源，考虑生活场所的经济来源也是很重要的。对那些有许多空房间的生活场所应提高警惕。生活场所如进行强行推销，可能意味着他们遇到了财务困难。如果可以的话，向生活场所索要一份最新的年度报表总是明智的作法。

资源

Gaddy, Karen (2000). *Special Care Environments: An Overview of State Laws for Care of Persons with Alzheimer's Disease*. Bifocal: Newsletter of the ABA Commission on Legal Problems of the Elderly, Vol. 21, No. 2. Washington, DC.

Hawes, Rose M. and Phillips, C.D. (1999). *A National Study of Assisted Living for the Frail Elderly: Results of a National Survey of Facilities*. Myers Research Institute, Beachwood, OH.

Lieberman, Trudy and the editors of Consumer Reports (January, 2001). *Is Assisted Living the Right Choice?* Consumer Reports.

Mollica, R. (2000). *State Assisted Living Policy: 2000*. National Academy for State Health Policy, Portland, ME.

Stucki, B. R. and Mulvey, J. (2000). *Can Aging Baby Boomers Avoid the Nursing Home?: Long-Term Care Insurance for Aging in Place*. American Council of Life Insurers, Washington, DC.

推荐读物

Consumer Reports Complete Guide to Health Services for Seniors 2000 by Trudy Lieberman and the editors of *Consumer Reports*. Published by Three River Press, A Division of Random House, \$19.95. Available by calling 800-500-9760 or on the web at www.consumerreports.org.

Beat the Nursing Home Trap: A Consumer's Guide to Assisted Living & Long-Term Care (3rd Edition) by Joseph L. Mathews. Published by Nolo Press, \$21.95. Available by calling 1-800-728-3555 or on the web at www.NOLO.com.

The Complete Eldercare Planner: Where to Start, Which Questions to Ask, and How to Find Help by Joy Loverde. Published by Time Books, (\$19.95). Available on the web at www.amazon.com and most bookstores.

资源

网址

Seniorresource.com
www.seniorresource.com

Elder Web
www.elderweb.com

组织机构

Family Caregiver Alliance (家庭看护者联盟)
690 Market Street, Suite 600
San Francisco, CA 94104
(415) 434-3388
(800) 445-8106
电子邮件: info@caregiver.org
网址: www.caregiver.org

家庭看护者联盟力求通过教育、服务、研究和倡导来帮助提高脑损伤患者的生活质量。

FCA 的全国看护提供中心(National Center on Caregiving) 提供当前的社会、公众政策和陪护问题的信息, 并向看护者提供援助, 促进私人 and 公众计划的发展。

Family Caregiver Alliance (家庭看护者联盟) 与加利福尼亚州撰写。 *National Academy for State Health Policy (州健康政策国家)* 部 (*California Department of Mental Health*) 提供赞助。 2001 年

(阿尔茨海默) 病、中风、头部损伤、帕金森氏病和其它危害成年人的痴呆性脑病病人的看护提供家庭支持服务。

美国养老院及老年人服务协会 (American Association of Homes and Services for the Aging)

901 E Street NW, Suite 500
Washington, DC 20004-2001
(202) 783-2242
网址: www.aahsa.org

美国老年人居处协会 (American Seniors Housing Association)

5100 Wisconsin Avenue NW, Suite 307
Washington, DC 20016
(202) 237-0900
网址: www.seniorshousing.org

美国支持性居处安排联盟 (Assisted Living Federation of America)

10300 Eaton Place, Suite 400
Fairfax, VA 22030
(703) 691-8100
网址: www.alfa.org/
电子邮件: info@alfa.org

支持性居处安排消费者集团 (Consumer Consortium on Assisted Living)

PO Box 3375
Arlington, VA 22203
(703) 841-2333
网址: www.ccal.org
电子邮件: Membership@ccal.org

国家支持性居处安排中心 (The National Center for Assisted Living)

1201 "L" Street, N.W.
Washington, D.C. 20005
(202) 842-4444
网址: www.ncal.org